



**РУССКАЯ ПРАВДА
КРАТКОЙ РЕДАКЦИИ
(по Академическому списку)**

Текст

ПРАВДА РОСЬКАЯ ¹

§1 Убъеть мужь мужа, то мьстити брату брата, или сынови отца ²), либо отцю сына, или братучаду ³), либо сестрину сынови; аще не будеть кто мьстя, то 40 гривен за голову; аще ⁴) будеть русин, либо ⁵) гридин, либо купчина ⁶), либо ⁵) ябетник, либо ⁵) мечник, аще ⁴) изъгой будеть, либо словенин, то 40 гривен положити за нь.

§2 Или будеть кровав или синь надъражен, то не искати ему видока человеку тому; аще не будеть на нем знамениа никотораго ¹) же, то ли приидеть видок; аще ли не можеть, ту тому конець ²); оже ли себе не можеть мьстити, то взяти ему за обиду ³) ³) гривне, а летцю ⁴) мьзда.

§3 Аще ли кто кого ударить батоном, либо ¹) жердью, либо ¹) пястью, или чашей, или рогом, или тылеснию, то 12 гривне; аще сего не постигнуть, то платити ему, то ту ²) конець.

§4 Аще утнеть мечем, а не вынем ¹) его, либо рукоятью, то 12 гривне за обиду.

§5 Оже ¹) ли утнеть руку, и отпадеть рука либо усохнеть, то 40 гривен.

§6 Аще ¹) будеть нога цела или ²) начьнеть храмати, тогда чада ³) смирать.

§7 Аще ли перст утнеть которыи любо, 3 гривны за обиду.

§8 А во усе 12 гривне, а в бороде 12 гривне.

§9 Оже ли ¹⁾ кто вынезь ²⁾ мечь, а не тнеть, то тѣи ³⁾ гривну положить.

§10 Аще ли ринеть мужь мужа любо от себе любо к себе, 3 гривне, а видока два выведеть; или ¹⁾ будеть варяг или колбяг, то на роту.

§11 Аще ли ¹⁾ челядин съкрыется любо у варяга, любо у колбяга, а его за три дни не выведуть, а познають ²⁾ и в третии день, то изымати ³⁾ ему свои челядин, а 3 гривне за обиду.

§12 Аще кто поедеть ¹⁾ на чюжем коне, не прошав его, то по[ло]жити ²⁾ 3 гривне.

§13 Аще поиметь кто чюжь конь, любо оружие, любо ¹⁾ порт, а познаеть в своемь миру, то взяти ему свое, а 3 гривне за обиду.

§14 Аще познаеть кто, не емлеть его, то не рѣи ему: мое; нь ¹⁾ рѣи ему тако: поиди на свод, где еси взял; или не поидеть, то поручника за пять днии.

§15 Аже где възыщеть на друзе проче, а он ся запирати почнеть, то ити ему на извод пред 12 человека ¹⁾; да аще будеть обидя не вдал будеть ²⁾, достоинно ему свои скот, а за обиду 3 гривне.

§16 Аще кто челядин пояти ¹⁾ хоцеть, познав свои, то к оному вести ²⁾, у кого то будеть купил, а тои ся ведеть ко другому, даже ²⁾ доидеть до третьего, то рѣи третьему: вдаи ты мне свои челядин, а ты своего скота ищи при видоце.

§17 Или холоп ударить свободна мужа, а бежить ¹⁾ в хором, а господин начнеть не дати его, то холопа пояти ²⁾, да платить ³⁾ господин за нь ⁴⁾ 12 гривне; а за тым, где его налезуть ударении тои мужь, да бьють его.

§18 А иже изломить копье, любо ¹⁾ щит, любо ²⁾ порт, а начнеть хотети его деръжати у себе, то приати скота у него; а иже есть изломил, аще ли начнеть приметати, то скотом ему заплатити, колько дал будеть на нем.

Правда ¹⁾ установлена руськой земли, егда ся съвокупил Изяслав, Всеволод, Святослав, Коснячко Перенег, Микыфор Кыянин, Чюдин Микула ²⁾).

§19 Аще убьютъ огнищанина в обиду, то платити за нь ¹⁾ 80 гривен убици ²⁾, а людем не надобе; а в подъездном ³⁾ княжи 80 гривен.

§20 А иже убьютъ огнищанина в разбои, или убица не ищутъ ¹⁾, то вирное платити, в ней же вири ²⁾ голова начнетъ лежати.

§21 Аже убьютъ огнищанина у клетки, или у коня, или у говяда, или у коровье татьбы, то убити в ¹⁾ пса место. А то ²⁾ же покон и тивуницу.

§22 А в княжи тивуне 80 гривен.

§23 А конюх старыи у стада 80 гривен, яко уставил Изяслав в своем конюсе, его же убиле Дорогобудьци.

§24 А в сельском старосте княжи и в ра[та]инем ¹⁾ 12 гривне.

§25 А в рядовници княже 5 гривен.

§26 А в смерде и в хо[ло]пе ¹⁾ 5 гривен.

§27 Аще роба кормилица любо кормиличиц, 12 ¹⁾).

§28 А за княжь конь, иже той ¹⁾ с пятном, 3 гривне, а за смердеи 2 гривне, за кобылу 60 резан, а за вол гривну, а за корову 40 резан, а третьяхъ 15 кун, а за лоньщину пол гривне, а за теля 5 резан, за яря ногата, за боран ногата.

§29 А оже ¹⁾ уведеть чюжь холоп любо робу, платити ему за обиду 12 ²⁾ гривне.

§30 Аще же ¹⁾ приидеть кровав мужь любо синь, то не искати ему послуха.

§31 А иже ¹⁾ крадеть любо ²⁾ конь ³⁾, любо ⁴⁾ волы, или клеть, да аще будетъ един крал, то гривну ⁵⁾ и тридесят резан платити ему; или их будетъ 18, то по три гривне и по 30 резан платити мужеви.

§32 А в княже борти 3 гривне, любо пожгутъ, любо изудрутъ ¹⁾).

§33 Или смерд умучать, а без княжа слова, за обиду 3 гривны; а в [о]гнищанине ¹⁾, и в тивунице, и в мечници 12 гривне.

§34 А иже¹⁾ между переореть любо перетес²⁾, то за обиду 12 гривне.

§35 А оже¹⁾ лодью украдетъ, то за лодью платити 30 резан, а продажи 60 резан.

§36 А в голубе и в куряти 9 кун, а в утке, и в гусе, и в жераве, и в лебеди 30 резан; а продажи 60 резан.

§37 А оже¹⁾ украдутъ чюжь пес, любо²⁾ ястреб, любо²⁾ сокол, то за обиду 3 гривны.

§38 Аще¹⁾ убьютъ татя на своем дворе, любо²⁾ у клетки, или у хлева, то той убит³⁾; аще ли⁴⁾ до света держать⁵⁾, то вести его на княжь двор; а, оже⁶⁾ ли убьютъ⁷⁾, а люди будутъ⁸⁾ видели связан, то платити в немь⁹⁾.

§39 Оже¹⁾ сено крадутъ²⁾, то 9 кун; а в дровех 9 кун.

§40 Аже¹⁾ украдутъ овъцу, или²⁾ козу, или свинью, а их будетъ 10 одну овъцу украве, да положить по 60 резан продажи; а хто изимал, тому 10 резан.

§41 А от гривне¹⁾ мечнику куна, а в десятину²⁾ 15 кун, а князю 3 гривны, а от 12 гривну емъцю 70 кун, а в десятину 2 гривне, а князю 10 гривен.

§42 А се покон¹⁾ вирнии: вирнику взяти 7 ведер солоду на неделю, тъже овен любо²⁾ полот³⁾, или две ногате; а в среду резану въже⁴⁾ сыры⁵⁾, а в пятницу тако же; а хлеба по кольку могутъ⁶⁾ ясти⁷⁾, и пшена; а кур по двое на день; коне 4 поставити и сути⁸⁾ им на рот⁹⁾, колько могутъ зобати; а вирнику 60¹⁰⁾ гривен и 10 резан и 12 веверици, а переде гривна; или ся пригоди в говение рыбами¹¹⁾, то взяти за рыбы 7 резан; тъ всех кун 15 кун на неделю; а борошна колько могутъ¹²⁾ изъясти¹³⁾; до недели же виру [сберу]ть¹⁴⁾ вирници. То ти урок Ярославль.

§43 А се урок мостьников: аще помостивше мост, взяти от дела ногата, а от городници ногата; аще же будетъ ветхаго моста потвердити неколико доск, или 3, или 4, или 5, то тое же.

Перевод

ЗАКОН РУССКИЙ

§1 Если человек убьет человека, то мстит брат за (убийство) брата, сын за отца или двоюродный брат, или племянник со стороны сестры; если не будет никого, кто бы отомстил, положить 40 гривен за убитого; если (убитый) будет русин, гридин, купчина, ябедник, мечник или же изгой и словенин, то положить за него 40 гривен.

§2 Если кто-либо будет избит до крови или до синяков, то не искать этому человеку свидетелей; если же на нем не будет никаких следов (побоев), то пусть придут свидетели; если же не может (привести свидетелей), то делу конец; если же за себя не может мстить, то пусть возьмет себе с виновного 3 гривны вознаграждения потерпевшему да еще плату лекарю.

§3 Если же кто кого ударит батоном, жердью, пястью, чашей, рогом или мечом плашмя, то (платить) 12 гривен; если его не настигнут, то он платит, и на этом дело кончается.

§4 Если (кто-либо) ударит мечом, не вынув его (из ножен), или рукоятью, то (платить) 12 гривен вознаграждения потерпевшему.

§5 Если же (кто-либо) ударит (мечом) по руке и отвалится рука или отсохнет, то (платить) 40 гривен.

§6 Если нога останется цела, (но) если начнет хромать, тогда пусть смиряют (виновного) домочадцы (раненого).

§7 Если же (кто) отсечет (кому-либо) какой-нибудь палец, то (платить) 3 гривны вознаграждения потерпевшему.

§8 А за (выдернутый) ус (платить) 12 гривен, а за клоч бороды — 12 гривен.

§9 Если же кто обнажит меч, но не ударит (им), то он положит гривну.

§10 Если же человек пихнет человека от себя или к себе, (то платить) 3 гривны, если выставит двух свиде-

телей; но если (побитый) будет варяг или колбяг, то (пусть сам) идет к присяге.

§11 Если же челядин скроется у варяга или у колбяга, а его в течение трех дней не вернут (прежнему господину), то, опознав его на третий день, ему (т. е. прежнему господину) взять своего челядина, а (укрывателю платить) 3 гривны вознаграждения потерпевшему.

§12 Если кто поедет на чужом коне, без спросу, то платить 3 гривны.

§13 Если кто возьмет чужого коня, оружие или одежду, а (хозяин) опознает (их) в своем миру, то пусть он возьмет свое, а (вору платить) 3 гривны вознаграждения потерпевшему.

§14 Если кто опознает (свою вещь у кого-либо), то нельзя ему ее взять, говоря (при этом) «мое», но пусть скажет «пойди на свод, (выясним), где взял ее»; если (тот) не пойдет, то пусть (выставит) поручника, (что явится на свод) не позднее пяти дней.

§15 Если где-нибудь (кто) взыщет с кого-либо остальное, а тот начнет заператься, то итти ему (с ответчиком) на свод перед 12 человеками; и если окажется, что злонамеренно не отдавал (предмет иска), то (за искомую вещь) следует (заплатить) ему (т. е. потерпевшему) деньгами и (сверх того) 3 гривны вознаграждения потерпевшему.

§16 Если кто, опознав своего (пропавшего) челядина, захочет его взять, то отвести (его) к тому, у кого он был куплен, а тот отправляется ко второму (перекупщику), и когда дойдут до третьего, то пусть скажет ему: «ты мне отдай своего челядина, а своих денег ищи при свидетеле».

§17 Если холоп ударит свободного человека и убежит в хоромы, а господин не захочет его выдать, то господину холопа забрать себе и заплатить за него 12 гривен; а после того, если где-либо найдет холопа побитый им человек, пусть его убьет.

§18 А если (кто) ломает копье, щит или (испортит) одежду и захочет их оставить у себя, то (хозяину) получить (за это компенсацию) деньгами; если же, что-нибудь сломав, попытается (сломанное) возвратить, то

заплатить ему деньгами, сколько (хозяин) дал при покупке этой вещи.

Закон, установленный для Русской земли, когда собрались Изяслав, Всеволод, Святослав, Коснячко Перенег (?), Никифор Киевлянин, Чудин Микула.

§19 Если убьют дворецкого, мстя за (нанесенную им) обиду, то убийце платить за него 80 гривен, а людям (платить) не нужно; а (за убийство) княжеского подъездного (платить) 80 гривен.

§20 А если убьют дворецкого в разбое, а убийцу (люди) не будут искать, то виру платит вервь, в которой найден труп убитого.

§21 Если убьют дворецкого (за кражею) в доме или (за кражею) лошади или за кражею коровы, то пусть убьют (его), как собаку. Такое же установление (действует) и при убийстве тиуна.

§22 А за (убитого) княжеского тиуна (платить) 80 гривен.

§23 А за (убийство) старшего конюшего при стаде (платить) 80 гривен, как постановил Изяслав, когда дорогобужцы убили его конюха.

§24 А за убийство (княжеского) старосты, ведавшего селами или пашнями, (платить) 12 гривен.

§25 А за (убийство) княжеского рядовича (платить) 5 гривен.

§26 А за (убийство) смерда или за (убийство) холопа (платить) 5 гривен.

§27 Если (убита) раба-кормилица или дядька-воспитатель, (то платить) 12 (гривен).

§28 А за княжеского коня, если он с тавром (платить) 3 гривны, а за смердьего — 2 гривны, за кобылу 60 резан, а за вола — гривну, за корову — 40 резан, а (за) трехлетку — 15 кун, за двухлетку — полгривны, за теленка — 5 резан, за ягненка — ногата, за барана — ногата.

§29 А если (кто-либо) уведет чужого холопа или рабу, (то) он платит 12 гривен вознаграждения потерпевшему.

§30 Если же придет избитый до крови или до синяков человек, то не искать ему свидетелей.

§31 А если (кто-либо) украдет коня или волов или (обокрадет) дом, да при этом крал их один, то платить ему гривну (33 гривны) и тридцать резан; если воров будет 18 (? даже 10), то (платить каждому) по три гривны и по 30 резан платить людям (? княжеским).

§32 А если подожгут княжескую борть или выдернут (из нее) пчелы, (то платить) 3 гривны.

§33 Если без княжеского распоряжения будут истязать смерда, (то платить) 3 гривны за обиду; а за (истязание) огнищанина, тиуна и мечника — 12 гривен.

§34 А если (кто-либо) перепашет межу или уничтожит межевой знак на дереве, то (платить) 12 гривен вознаграждения потерпевшему.

§35 А если (кто-либо) украдет ладью, то за ладью платить 30 резан, а штрафа 60 резан.

§36 А за голубя и за курицу (платить) 9 кун, а за утку, за журавля и за лебедя — 30 резан; а штрафа 60 резан.

§37 А если украдут чужого пса, ястреба или сокола, то (платить) вознаграждения потерпевшему 3 гривны.

§38 Если убьют вора на своем дворе или в доме или у хлеба, то так тому и быть; если же додержали (его) до рассвета, то отвести его на княжеский двор; а если же (его) убьют и люди видели (его) связанным, то платить за него.

§39 Если украдут сено, то (платить) 9 кун; а за дрова 9 кун.

§40 Если украдут овцу, козу или свинью, притом одну овцу украли 10 (человек), то пусть положат по 60 резан штрафа (каждый); а задержавшему (вора платить) 10 резан.

§41 А из гривны мечнику (полагается) куна, а в десятину 15 кун, а князю 3 гривны; а из 12 гривен — задержавшему вора 70 кун, а в десятину 2 гривны, а князю 10 гривен.

§42 А вот установление для вирника: вирнику (следует) взять в неделю 7 ведер солоду, а также барана или полтуши мяса или две ногаты; а в среду резану или сыры; также в пятницу, а хлеба и пшена (взять) сколько могут поесть; а кур (братъ) по две в день; поставить 4 коня и кормить их досыта; а вирнику (платить) 60 (?8) гривен, 10 резан и 12 веверин; а при въезде гривну; если же потребуется во время поста (ему) рыбы, то взять за рыбу 7 резан; итого всех денег 15 кун; а хлеба (давать), сколько могут съесть; пусть вирники соберут виру в течение недели. Вот таково распоряжение Ярослава.

§43 А вот подати (установленные для) строителей мостов: если построят мост, то взять за работу ногату и от каждого пролета моста ногата; если же починили несколько досок старого моста — 3, 4 или 5, то брать столько же.

Историко-правовой обзор

Заголовок. С полной уверенностью сказать нельзя, относится ли заголовок ко всей Краткой Правде или к ее первой части (Правда Ярослава). Последнее вероятнее, ибо вторая часть памятника (княжеский устав, Покон вирный, Устав мостникам) выделена киноварной буквой, начинающей особый заголовок княжеского устава («Правда уставлена Руською земли»). Новгородский летописец резко различал две части Краткой Правды: перед каждой из них в Академическом списке на полях поставлена пометка зри (смотри), а в летописном тексте, предшествующем Краткой Правде, указывается, что Ярослав дал «Правду и устав списах». Правдой летописец именует первую часть памятника. В литературе Краткой Правдой называют весь текст законодательного памятника, помещенный под 1015 годом.

Ст. 1 (ср. ст. 1 Пр. Пр.). Этой одной из самых труднейших для понимания, но вместе с тем одной из важнейших статей открывается Правда Ярослава (ст. ст. 1—17 Кр. Пр.). Трудность статьи заключается в том, что она сохранила в себе постановления, уходящие корнями в седую старину, но вместе с тем дополненные в начале XI в. Ярославом Мудрым. Первая часть статьи — («Убьетъ мужь мужа... 40 гривен за голову») говорит о праве кровной мести, которое существовало у восточных славян уже в